

# La traduction de la Responsabilité dans l'accident de chasse? (TR)

Fiche pratique publié le 17/10/2019, vu 764 fois, Auteur : [Hazal Aktas](#)

Je suis étudiante de Traduction Juridique. Dans cet article, j'ai traduit l'article de Me Samuel Cornut en turc. Source : <https://www.legavox.fr/blog/avocats-victime/responsabilite-dans-accident-chasse-27378.htm>

## Avlanma kazalar?nda sorumluluk var m?d?r?

Av kazas?n?n tazminat? spor kazalar? aras?nda kendine has özellikler içerir. Av uygulama ve düzenleme konusunda önemli güvenlik kurallar?na ra?men çok

say?da av kazas? her sene Fransa bölgesini mesken tutuyor.

Ma?dur, kazan?n failinin ya da av?n düzenleyicisinin hukuki ve cezai sorumluluklar?n? öne sürebilece?ini bilmelidir.

Hukuki sorumluluk, bir kazan?n kayna??nda birey olur olmaz ,yanl??l?k olsa da olmasa da,

Medeni Kanunu'nun 1240 ve 1241. maddelerinin ilkesi öne sürer:

Medeni Kanunu'nun 1240. maddesi öngörüyor:

“Ki?inin bir ba?kas?na zarar vermeye neden olan herhangi bir vak?a, taraf?ndan yap?lan hatalar? düzeltmekle onu yükümlü k?lar.”

Medeni Kanunu'nun 1240. maddesi öngörüyor:

“Herkes sadece vak?adan de?il ayn? zamanda ihmâl ve ihtiyats?zl??ndan kaynakl? zararlardan da sorumludur.”

Cezai sorumluluk bir suçun özelliklerini yerine getiren davran??lar? içerir.

Bedensel zararlar konusunda, zarar?n failinin cezai sorumlulu?u bir sakatl??a ve yükümlülü?ün ihlal edilmesine yol açan istemsiz yaralanmalar oldu?unda yeni bir önem olarak öngörülmeye elveri?lidir.

Bir avc?n?n yol açt?? kaza Medeni Kanunu'nun 1240 ve 1241. maddelerinin ana ilkeleri üzerinden hukuki sorumlulu?u öngörür.

Bir kovu?turma, ihmal, dikkatsizlik ya da ihtiyats?zl?kte özel vak?an?n sorumlulu?u söz konusudur.

Av konusunda hukuki sorumluluk örne?in avc? at?? hatt?n? a??p 30 derecelik bir görü? aç?s?na uymam??sa öngörülür.

Düzenleyicinin hukuki sorumlulu?u, Medeni Kanunu'nun 1241.maddesinin 1.bendinin ana ilkesi üzerinden de öngörülebilir:

Sadece sebep olunan has vak?an?n zarar?ndan de?il ayn? zamanda sorumlusu olunan ya da ki?inin bak?m?nda olan ki?ilerin vak?alar?ndan da sorumlu olunur. (Medeni Kanunu'nun 1242 maddesinden al?nt?d?r.)

Sonuç olarak düzenleyici, avc?lardan, köpeklerden ve av s?ras?nda kazaya neden olabilmeye elveri?li av hayvanlar?ndan sorumludur.

Zorunlu olarak av? uygulayan için, av uygulanmas? s?ras?nda ortaya ç?kmas? muhtemel olan bedensel ve maddi zarar için bir sigorta sözleşmesinin imzalanmas?n?n zorunlu k?l?nmas? söz konusudur.

Ma?dur savunmas? ve tüm zararlar?n bütünlü?ünün tan?nmas? için bu tip dosyalar, görüşmeler ve mücadeleler ile görevlendirilmi? avukat?yla birlikte dosyas?n? tasarlamal?d?r.

[Source](#)